Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 19:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Już dogodzili swemu sercu, gdy oto mieszkańcy miasta, ludzie niegodziwi,\* obstąpili dom, zakołatali do drzwi i powiedzieli do człowieka, pana domu, starca: Wyprowadź człowieka, który przyszedł do twojego domu, bo chcemy z nim poobcować.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) ludzie niegodziwi, בְנֵי־בְלִּיַעַל (bene-welijja‘al), idiom: synowie Beliala, tj. ludzie bezecni, nikczemni, zob. <x>90 10:27</x>; <x>110 21:13</x>; por. <x>510 2:23</x>; <x>540 6:15</x>; wg G: synowie przestępców prawa, tj. ludzie zdeprawowani, υἱοὶ παρανόμων. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) bo chcemy z nim poobcować, וְנֵדָעֶּנּו , lub: bo chcemy go poznać. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 19:4-5</x>; <x>350 9:9</x>; <x>350 10:9</x> [↑](#footnote-ref-4)